



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

<b>SCHEDE TECNICHE</b> <b>PRODOTTO FINITO</b> Nome Prodotto <b>CANNOLO</b> <b>SICILIANO</b> codice <b>0575</b>	<b>PRODUCT SPECIFICATION</b> Product name <b>CANNOLO</b> <b>SICILIANO</b> code <b>0575</b>	<b>FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO</b> Nombre del producto <b>CANNOLO SICILIANO</b> Código <b>0575</b>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>DATA EMISSIONE</b> <b>ISSUE DATE 13.06.2014</b>	<b>REVISIONE 01</b> <b>VERSION</b>	<b>REVISIÓN 01</b> <b>FECHA DE EMISIÓN 13.06.2014</b>
-------------------------------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------------------------------

**DATI RELATIVI AL PRODUTTORE/MANUFACTURER INFORMATION/ DETALLES RELATIVOS AL PRODUCTOR**

**Marchio di Vendita / Brand name/ Marca de venta:** bindi fantasia nel dessert®

**Produttore / Manufacturer / Productor:** S.I.P.A. spa

**Indirizzo/address/ dirección** Via della Liberazione 1 San Giuliano Milanese (MI) Italia

Tel. +39.02.982941; Fax +39.02.98281027

[info@bindidessert.it](mailto:info@bindidessert.it)

**DENOMINAZIONE DI VENDITA / SALE NAME/ DENOMINACIÓN DE VENTA** Surgelata/ Quick frozen/ Ultracongelado

**DENOMINAZIONE COMMERCIALE/TRADE NAME/ DENOMINACIÓN COMERCIAL**

CANNOLO ALLA SICILIANA 10 pezzi - Cialda ripiena con crema alla ricotta (59%), gocce di cioccolato (1,3%) e scorze d'arancia candite (3,1%). CANNOLO ALLA SICILIANA 10 pieces – Wafer filled with ricotta cream (59%), chocolate chips (1.3%) and candied orange peel (3.1%). CANNOLO ALLA SICILIANA 10 piezas Barquillo relleno con crema de ricotta (59%), gotas de chocolate (1,3%) y cortezas de naranja confitadas (3,1%).

**INGREDIENTI/INGREDIENTS/INGREDIENTES**

ITALIANO	Ricotta (32,5%) (Siero di <b>latte - Panna - Sale</b> ) - Zucchero – Farina di <b>frumento</b> - Acqua - Cacao magro in polvere - Scorze d'arancia candite (Scorze d'arancia - Sciroppo di glucosio-fruttosio - Zucchero - Correttore di acidità E 330) - Grassi vegetali (Palma - Girasole - Palmisto - Cocco) – Cioccolato [Zucchero - Pasta di cacao - Burro di cacao - Emulsionanti E 322 (di <b>soia</b> ) - Aroma naturale di vaniglia] - Destrosio - Amido modificato - Emulsionanti E 322 (di <b>soia</b> ) e E 471 - Strutto - Aromi - Sale - Amido (di <b>frumento</b> ). <b>Contiene frumento, latte e soia. Può contenere tracce di frutta a guscio e uova.</b>
ENGLISH	Ricotta cheese (32.5%) ( <b>Whey - Crem - Salt</b> ) - Sugar - <b>Wheat flour</b> - Water - Low fat cocoa powder - Candied orange peels (Orange peel - Glucose-fructose syrup - Sugar - Acidity regulator Citric acid) - Vegetable fats (Palm - Sunflower - Palm-kernel - Coconut) - Chocolate [Sugar - Cocoa mass – Cocoa butter - Emulsifiers Lecithins (of <b>soya</b> ) - Natural vanilla flavor] - Dextrose - Modified starch - Emulsifiers Lecithins (of <b>soya</b> ) and Mono- and diglycerides of fatty acids - Lard - Artificial flavors - Salt - Starch (of <b>wheat</b> ). <b>Contains wheat, milk, coconut and soya. May contain traces of other nuts and eggs.</b>
ESPAÑOL	Queso Ricotta (32,5%) (Suero de <b>leche - Nata - Sal</b> ) - Azúcar - Harina de <b>trigo</b> - Agua - Cacao magro en polvo - Cáscaras de naranja confitadas (Cáscaras de naranja - Jarabe de glucosa-fructosa - Azúcar - Corrector de la acidez E 330) - Grasas vegetales (Palma - Girasol - Palmiste Coco) – Chocolate [Azúcar - Pasta de cacao - Manteca de cacao - Emulgentes E 322 (de <b>soja</b> ) – Aroma natural de vainilla] - Dextrosa - Almidón modificado - Emulgentes E 322 (de <b>soja</b> ) y E 471 - Manteca de cerdo - Aromas - Sal - Almidón (de <b>trigo</b> ). <b>Contiene trigo, leche y soja. Puede contener residuos de frutos de cáscara y huevos.</b>

04 14

**Peso etichetta / Declared weight/Peso neto** 1200 g (120 g e x 10) NET WT. 2 LBS. 10.3 OZ.

**Codice EAN/EAN Code/ Código EAN** 8007574005754



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

<b>SCHEDA TECNICA PRODOTTO FINITO</b> <i>Nome Prodotto</i> <b>CANNOLO SICILIANO</b> <i>codice</i> <b>0575</b>	<b>PRODUCT SPECIFICATION</b> <i>Product name</i> <b>CANNOLO SICILIANO</b> <i>code</i> <b>0575</b>	<b>FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO</b> <i>Nombre del producto</i> <b>CANNOLO SICILIANO</b> <i>Código</i> <b>0575</b>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>DATA EMISSIONE ISSUE DATE</b> <b>13.06.2014</b>	<b>REVISIONE 01 VERSION</b>	<b>REVISIÓN 01 FECHA DE EMISIÓN</b> <b>13.06.2014</b>
--------------------------------------------------------	---------------------------------	-----------------------------------------------------------

**PARAMETRI MICROBIOLOGICI / MICROBIOLOGICAL PARAMETERS / PARÁMETROS MICROBIOLÓGICOS**

Parametro / Parameter / Parámetro	Valore max Max values Valor máx	Metodo d'analisi e materiali Material and method Método de análisis y materiales
Conta batt. totale/ Total viable count/ Conteo bacterias totales	500.000 ufc/g	Metodo interno/ Internal method / Método interno IO Q 8.6.24
Coliformi totali / Total Coliforms / Coliformes totales	1000 ufc/g	Metodo interno- Metodo validato / Internal method IO Q 8.6.21- Validated method (AFNOR N° BRD - 07/7 - 01/8 - 12/04)
E. Coli	50 ufc/g	Metodo interno- Metodo validato / Internal method / Método interno IO Q 8.6.21- Validated method / Método validado (AFNOR N° BRD -07/7 - 01/8 - 12/04)
St. Aureus	100 ufc/g	Metodo interno basato su/ Internal method / Método interno IO Q 8.6.25 based on / basado en UNI 10984 - I:2002
Salmonella spp	Ass/25 g	Metodo interno- Metodo validato/ Internal method / Método interno IO Q 8.6.23 - Validated method/ Método validado (AFNOR N° 310 -12/16-09/05)
L. Monocytogenes	Ass/25 g	Metodo interno- Metodo validato/ Internal method/ Método interno IO Q 8.6.22 - Validated method/ Método validado (AFNOR N° BIO -12/11- 03/04)

**REQUISITI NUTRIZIONALI/ NUTRITIONAL VALUES / VALORES NUTRICIONALES**

<b>Valori medi / Typical values / Valores medios</b>	
	100 g
Valore energetico / Energy Values / Valor energético	1319 KJ 314 Kcal
Grassi / Fat / Grasas	12,3 g
di cui acidi grassi saturi / of which saturates / de las cuales saturadas	8,4 g
Carboidrati / Carbohydrate / Hidratos de carbono	41,8 g
di cui zuccheri / of which sugars / de los cuales azúcares	23,2 g
Proteine / Protein / Proteínas	8,8 g
Sale / Salt / Sal	0,82 g

**TMC del prodotto / Best before / Fecha de duración mínima del producto**

12 mesi/months/meses (Espresso come mm/aaaa es 04/2014; Expressed like mm/yyyy e.g.: 04/2014 Expresado como mm/aaa ej 04/2014)



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

<b>SCHEDE TECNICHE</b> <b>PRODOTTO FINITO</b> <b>Nome Prodotto</b> <b>CANNOLO</b> <b>SICILIANO</b> <b>codice 0575</b>	<b>PRODUCT SPECIFICATION</b> <b>Product name</b> <b>CANNOLO</b> <b>SICILIANO</b> <b>code 0575</b>	<b>FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO</b> <b>Nombre del producto</b> <b>CANNOLO SICILIANO</b> <b>Código 0575</b>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>DATA EMISSIONE</b> <b>ISSUE DATE</b> <b>13.06.2014</b>	<b>REVISIONE 01</b> <b>VERSION</b>	<b>REVISIÓN 01</b> <b>FECHA DE EMISIÓN</b> <b>13.06.2014</b>
--------------------------------------------------------------	---------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

**Temperatura di conservazione / Storage temperature / Temperatura de conservación**

\*\*\* / \*\* (-18°C / 0°F) Consumare preferibilmente entro la data indicata sulla confezione. To be consumed best before the date indicated on the case / Consumir preferentemente antes de la fecha indicada en el envase.

\*\* (-12°C / 10°F) 30 giorni / Days/ días

\* (-6°C / 21°F) 7 giorni / Days/ días

(4°C / 40°F) 3 giorni / Days/ días in frigorifero/ In refrigerator. / En frigorífico

Una volta scongelato, il prodotto non deve essere ricongelato e può essere conservato in frigorifero.

Do not re-freeze after thawing and it can be stored in refrigerator.

Una vez descongelado no debe volver a congelarse, conservar en frigorífico

**Modalità di utilizzo / Serving instructions/ Modo de empleo**

(21°C /22°C – 70°F/72°F) 1,5-2 Ore / Hours/ horas a temperatura ambiente / at room temperature/ a temperatura ambiente.

**CONFEZIONAMENTO / PACKAGING/ ENVASADO**

		Peso/ weight/peso (g)	Dimensioni/Dimensi ons / Dimensiones (mm)
Imballo primario- Primary pack- Embalaje primario	Carta x alimenti bianca White food grade paper Papel blanco para alimentos	2 g	370 x 250
Imballo secondario- Secondary pack- Embalaje secundario	Imballo in cartone ondulato tipo 62 bis Corrugated cardboard box type 62 bis Embalaje en cartón corrugado tipo 62 bis	180 g	Ext 340 x 290 x 60

**INFORMAZIONI PALLET/ PALLET INFORMATIONS /INFORMACIÓN PALÉ**

Pallet/ Palé : Dimensioni / Dimensions / Dimensiones	80x 120 cm	100x 120 cm
Pezzi/ scatola- Pieces / Case – Piezas/caja	10	10
Casse. / strato- Case / Layer – Cajas / estrato	10	11
Strati / pallet - Layer / Pallet – Estratos / palé	25	25
Casse / pallet – Case / Pallet – Cajas / palé	250	275



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

<b>SCHEDA TECNICA PRODOTTO FINITO</b> <i>Nome Prodotto</i> <b>CANNOLO SICILIANO</b> <i>codice</i> <b>0575</b>	<b>PRODUCT SPECIFICATION</b> <i>Product name</i> <b>CANNOLO SICILIANO</b> <i>code</i> <b>0575</b>	<b>FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO</b> <i>Nombre del producto</i> <b>CANNOLO SICILIANO</b> <i>Código</i> <b>0575</b>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>DATA EMISSIONE ISSUE DATE</b> <b>13.06.2014</b>	<b>REVISIONE 01 VERSION</b>	<b>REVISIÓN 01 FECHA DE EMISIÓN</b> <b>13.06.2014</b>
--------------------------------------------------------	---------------------------------	-----------------------------------------------------------

### ALLERGENI/ ALLERGENS / ALÉRGENOS

Nella tabella seguente sono indicati eventuali allergeni propri delle materie prime utilizzate o potenzialmente presenti per possibili incroci durante il processo produttivo / In the following table are listed allergens that are contained in the product or that can be potentially contained in it due to cross-contaminations during production process / En la siguiente tabla se indican los posibles alérgenos propios de las materias primas utilizadas o potencialmente presentes por posibles cruces durante el proceso productivo

	Presente Present	CC*
Cereali contenenti glutine e derivati / Cereals containing Gluten and product thereof / Cereales que contengan gluten y productos derivados	X	
Crostacei e derivati / crustaceans and products thereof / Crustáceos y productos a base de crustáceos		
Uova e derivati / Eggs and products thereof / Huevos y productos a base de huevo		X
Pesce e derivati / Fish and products thereof / Pescado y productos a base de pescado		
Arachidi e derivati / Peanuts and products thereof / Cacahuets y productos a base de cacahuets		
Soia e derivati / Soybeans and products thereof / Soja y productos a base de soja	X	
Latte e derivati (incluso il lattosio) / Milk and products thereof (including lactose)/ Leche y sus derivados (incluida la lactosa)	X	
Frutta a guscio e derivati / Shell fruits and products thereof / Frutos de cáscara y productos derivados		X
Sedano e derivati / Celery and products thereof / Apio y productos derivados		
Senape e derivati / Mustard and product thereof / Mostaza y productos derivados		
Semi di sesamo e derivati / Sesame seeds and products thereof / Granos de sésamo y productos a base de granos de sésamo		
Residuo in SO <sub>2</sub> > 10 mg/Kg o 10 mg/l / SO <sub>2</sub> more than 10 mg/Kg o 10 mg/l / Residuo de SO <sub>2</sub> > 10 mg/Kg o 10 mg/l		
Lupino e prodotti a base di lupino/ lupin and products thereof / Altramuces y productos a base de altramuces		
Molluschi e prodotti a base di mollusco/ Mollusco and products thereof / Moluscos y productos a base de moluscos		

\*Possibilità di contaminazione crociata / Potential cross-contamination / \*Posibilidad de contaminación cruzada



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

<b>SCHEDA TECNICA PRODOTTO FINITO</b> <i>Nome Prodotto</i> <b>CANNOLO SICILIANO</b> <i>codice</i> <b>0575</b>	<b>PRODUCT SPECIFICATION</b> <i>Product name</i> <b>CANNOLO SICILIANO</b> <i>code</i> <b>0575</b>	<b>FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO TERMINADO</b> <i>Nombre del producto</i> <b>CANNOLO SICILIANO</b> <i>Código</i> <b>0575</b>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>DATA EMISSIONE</b> <b>ISSUE DATE 13.06.2014</b>	<b>REVISIONE 01</b> <b>VERSION</b>	<b>REVISIÓN 01</b> <b>FECHA DE EMISIÓN 13.06.2014</b>
-------------------------------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------------------------------

**RIFERIMENTI LEGISLATIVI/ LEGISLATION / REFERENCIAS LEGISLATIVAS**

Regolamento CE/ EC Regulation / Reglamento CE n° 852/2004	Igiene dei prodotti alimentari	Food hygiene	Higiene de los productos alimenticios
Regolamento CE/ EC Regulation / Reglamento CE n° 178/2002	Principi e requisiti generali della Legislazione alimentare	General principles and requirements of food law.	Principios y requisitos generales de la Legislación alimentaria
Regolamento CE/ EC Regulation / Reglamento CE n° 1935/2004	Regolamento riguardante i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari.	Regulation on materials and articles intended to come into contact with food	Reglamento sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos
Regolamento CE/ EC Regulation / Reglamento CE n° 1829/2003	Gli alimenti e i mangimi geneticamente modificati	Genetically modified food and feed	Alimentos y piensos modificados genéticamente
Regolamento CE/ EC Regulation / Reglamento CE n° 1830/2003	Tracciabilità ed etichettatura di ogm e tracciabilità di alimenti e mangimi ottenuti da ogm	GMO traceability and labelling and traceability of foods and feeds from gmo	Trazabilidad y etiquetado de OMG y trazabilidad de los alimentos y piensos producidos a partir de OMG
Regolamento UE/ EU Regulation / Reglamento UE n° 1169/2011	Etichettatura prodotti - informazioni fornite al consumatore	Products labelling – Information provided to consumers	Etiquetado de los productos - información facilitada al consumidor

**REQUISITI QUALITATIVI GENERALI/ GENERAL QUALITY ASPECTS / REQUISITOS DE CALIDAD GENERALES**

SIPA garantisce l'uso di GMP in produzione e il rispetto della Legislazione vigente nazionale ed europea. SIPA garantisce l'applicazione di un piano HACCP certificato SIPA garantisce la rintracciabilità con un sistema certificato
SIPA guarantee the use of G.M.P. in the factory and the respect of Italian and European food legislation. SIPA guarantee application of certified HACCP plan SIPA guarantee product traceability by a certified system
SIPA garantiza el uso de GMP en la producción y el respeto con la legislación vigente nacional y europea. SIPA garantiza la aplicación de un plan HACCP certificado SIPA garantiza la trazabilidad con un sistema certificado



fantasia nel dessert®

Azienda con sistema di autocontrollo HACCP e rintracciabilità certificati Uni 10854 e ISO 22005

<b>SCHEDE TECNICA</b> <b>PRODOTTO FINITO</b> <i>Nome Prodotto</i> <b>CANNOLO</b> <b>SICILIANO</b> <i>codice</i> <b>0575</b>	<b>PRODUCT</b> <b>SPECIFICATION</b> <i>Product name</i> <b>CANNOLO</b> <b>SICILIANO</b> <i>code</i> <b>0575</b>	<b>FICHA TÉCNICA DEL</b> <b>PRODUCTO TERMINADO</b> <i>Nombre del producto</i> <b>CANNOLO SICILIANO</b> <i>Código</i> <b>0575</b>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>DATA EMISSIONE</b> <b>ISSUE DATE</b> <b>13.06.2014</b>	<b>REVISIONE 01</b> <b>VERSION</b>	<b>REVISIÓN 01</b> <b>FECHA DE EMISIÓN</b> <b>13.06.2014</b>
--------------------------------------------------------------	---------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

**MATERIE PRIME GENETICAMENTE MODIFICATE / GMO RAW MATERIALS / MATERIAS PRIMAS MODIFICADAS GENÉTICAMENTE**

Il prodotto non contiene ingredienti geneticamente modificati ed è conforme alla legislazione europea in materia.  
This product does not contain GMO ingredients and complies with the European GMO legislation.  
El producto no contiene ingredientes modificados genéticamente y está en conformidad con la legislación europea en materia.

**NOTE/NOTES / NOTAS**

La traduzione in lingua inglese del presente documento ha il solo scopo di facilitare la comprensione del testo.  
Nessuna informazione in lingua inglese è riportata sulla confezione del prodotto.  
The translation in English of this document has the only purpose to make easier the understanding of the text.  
No information in English is printed on the product box.  
La traducción en lengua inglesa del presente documento tiene el objetivo de facilitar la comprensión del texto.  
Ninguna información en lengua inglesa se presenta en el envase del producto.